

# Job

## Chapter 18

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיַּעַן בִּלְדָד הַשׁוּחִי וַיֹּאמֶר: 1  
ve-dedi Şuhalı Bildad ve-yanıtladı  
[H0559](#) [H7747](#) [H1085](#)

ve yanıtladı;

עַד- וְאַנְהָ תְּשִׁימוּן קִנְיֵי לְמַלְיָן תְּבִינֹו וְאַחַר נְדָבָר: 2  
-e-kadar- ne-zaman koyacaksınız son sözlerle anlayın konuşalım  
[H1696](#) [H0995](#) [H4405](#) [H7078](#) [H0575](#) [H5704](#)

Ne zaman bitecek bu sözler? Biraz anlayın; olun da konu-

מִדּוּעַ נִחַשְׁבָנוּ כַּבְּהֵמָה נִטְמִינוּ בְּעֵינֵיכֶם: 3  
neden sayıldık hayvan-gibi kirli-görüldük gözlerinizde  
[H2933](#) [H0929](#) [H2803](#) [H4069](#)

in hayvan yerine konuyoruz, gözünüzde aptal sayıyoruz?

טָרַף נִפְשׁוֹ בְּאִפּוֹ הִלְמַעְנָה תַּעֲזֹב אֶרֶץ וַיֵּתֶק־ צוּר מִמְּקוֹמוֹ: 4  
parçalayan canını öfkesinde senin-için-mi terk-edilir ülke taşınır-yerinden kaya  
[H4725](#) [H6697](#) [H6275](#) [H0776](#) [H4616](#) [H0639](#) [H5315](#) [H2963](#)

Sen kendini paralıyorsun, Senin uşruna dnyadan vaz m; gelecek? Kayalar yerini mi de-i; tirecek?

גַּם אֹרֶךְ רַשָּׁעִים יִדְעָה וְלֹא- יִזְהַר שָׂבִיב אֶשׁוּ: 5  
hem ışığı kötülerin söner ve-değil-parlar kıvılcımı ateşinin  
[H0784](#) [H7632](#) [H5050](#) [H3808](#) [H1846](#) [H7563](#) [H0216](#) [H1571](#)

Evet, k; necek, Ateşinin alevi parlamayacak.

אֹרֶךְ חֲשָׁדָה בְּאֵהָלוֹ וְעָלִיוּ וְנִרְוֹ וַיִּדְעָה: 6  
ışık kararar çadırında ve-lambası üzerinde söner  
[H1846](#) [H0168](#) [H2821](#) [H0216](#)

adındaki karanlı; a d; necek, Yanındaki kandil s; necek.

וַיִּצְרֹו צִעְרֵי אוֹנוֹ וַתִּשְׁלַיְכֵהוּ עֲצָתוֹ: 7  
daralar adımları gücünün ve-atar-onu öğüdü  
[H6098](#) [H7993](#) [H0202](#) [H6806](#) [H3334](#)

Adımların; g; zay; Kurdu; u d; zene kendi d; ecek.

כִּי- שְׁלַח בְּרִשְׁתָּהּ בְּרִגְלָיו וְעַל- שְׂבָכָהּ יִתְהַלֵּךְ: 8  
çünkü- gönderilir ağa ayaklarıyla ve-üzerinde- örgü yürür  
[H1980](#) [H7639](#) [H7272](#) [H7568](#) [H7971](#)

Ayaklar; onu a; g; t; recek, Kendi aya; yla tuza; a basacak.

9 יֵאָחַז בְּעֵקֶב פָּח יִחַזֵּק עָלָיו צְמִים:  
tutar topukta tuzak güçlenir üzerinde kapan  
H0270 H6119 H2388 H6782

Topu&#287;u kapana girecek, Tuzak onu kapacak.

10 טָמוּן בְּאֶרֶץ חֶבְלוֹ וּמִלְכָּהּתוֹ עָלָיו נְתִיב:  
gizli yerde ipi ve-tuzağı üzerinde yol  
H2934 H0776 H4434

Topra&#287;a gizlenmi&#351; bir ilmek, Yoluna koyulmu&#351; bir kapan bekliyor onu.

11 סָבִיב בְּעֵתָהּוּ בְּלֵהוֹת וְהִפְיָצָהּוּ לְרַגְלָיו:  
etrafında korkutur-onu dehşetler ve-kovalar-onu ayaklarına  
H5439 H1204 H1091 H7272

Deh&#351;et saracak onu her yandan, Her ad&#305;m&#305;nda onu kovalayacak.

12 יְהִי-רָעַב אָנּוּ וְאֵיד נֶכּוֹן לְצִלְעוֹ:  
olur- aç gücü ve-felaket hazır yanında  
H1961 H7457 H0202 H0343 H6763

G&#252;c&#252;n&#252; k&#305;tl&#305;k kemirecek, T&#246;kezleyince, felaket yan&#305;nda bitiverecek.

13 יֵאָכַל בְּרִי עוֹרָו יֵאָכַל בְּרִי וְהָיָה בְּכּוֹר מוֹת:  
yer parçalarını derisinin yer yer ölümlerin  
H0398 H0905 H5785 H0398 H1060 H4194

Derisini hastal&#305;k yiyecek, Kollar&#305;yla bacaklar&#305;n&#305; &#246;l&#252;m yutacak.

14 יִנְתַּק מֵאֶהָלוֹ מִבְּטָחוֹ וְתִצְעָדָהּוּ לְמֶלֶךְ בְּלֵהוֹת:  
sökülür çadırından güveni ve-yürütür-onu krala dehşetlerin  
H5423 H0168 H4009 H6805 H4428 H1091

G&#252;venli &#231;ad&#305;r&#305;ndan at&#305;lacak, Deh&#351;et kral&#305;n&#305;n &#246;n&#252;ne s&#252;r&#252;klenecek.

15 תִּשְׁכּוֹן בְּאֶהָלוֹ מִבְּלִי-לֹ וְזָרָה עַל-נְפִרִית:  
oturur çadırında olmadan- kendine serpilir üzerine- kükürt yuvasının  
H7931 H0168 H1097 H2219 H1614

&#199;ad&#305;r&#305;nda ate&#351; oturacak, Yurdunun &#252;zerine k&#252;k&#252;rt sa&#231;&#305;lacak.

16 מִתַּחַת שְׂרָשׁוֹ יִבְשׁוּ וּמִמֵּעַל יִמְלֵקוּ קִצְרֵי:  
aşağıdan kökleri kurur ve-yukarıdan dalları  
H8478 H8328 H3001 H4605

K&#246;kleri dipten kuruyacak, Dallar&#305; &#252;stten solacak.

17 זְכָרוֹ-אָבֵר מְנִי-אֶרֶץ וְלֹא-שֵׁם לֹו עַל-פְּנֵי-חוּץ:  
anısı-yok-olur -den- ülke ve-değil- ona üzerinde- yüzü- dışın  
H2143 H0006 H0776 H3808 H8034 H6440 H2351

&#220;lkede an&#305;s&#305; yok olacak, Ad&#305; d&#252;nyadan silinecek.

18 יְהִדְפֵהוּ מְאוֹר אֶל-חֹשֶׁךְ וּמִתְבַּל יְנִדְהוּ:  
iterler-onu ışıktan -e karanlık ve-dünyadan sürerler-onu  
H1920 H0216 H0413 H2822 H8398 H5074

I&#351;&#305;ktan karanl&#305;&#287;a s&#252;r&#252;lecek, D&#252;nyadan kovulacak.

19 לֹא נִין לָו וְלֹא- נָכַד בְּעַמּוֹ וַאֲיִן שְׂרִיד בְּמִגְוֹרָיו:  
değil torun ona ve-değil- soy halkında ve-yok kurtulan konutlarında  
[H3808](#) [H5209](#) [H3808](#) [H5220](#) [H369](#) [H8300](#) [H4033](#)

Ne &#231;ocu&#287;u ne torunu kalacak halk&#305; aras&#305;nda, Ya&#351;ad&#305;&#287;&#305; yerde kimsesi kalmayacak.

20 עַל- יוֹמוֹ נִשְׁמוּ אַחֲרָיִם וְקִדְמֹנִים אֶחָזוּ שָׁעַר:  
üzerine- günü düşer hayrete-sonrakiler öncekiler tutuldu korku  
[H3117](#) [H8074](#) [H0314](#) [H6931](#) [H0270](#)

Bat&#305;dakiler onun y&#305;k&#305;m&#305;na &#351;a&#351;acak, Do&#287;udakiler deh&#351;et i&#231;inde bakacak.

21 אֶד- אֱלֹהִים מִשְׁכְּנֹת עֵינִי וְזֶה מְקוֹם לֹא- יָדַע- אֵל: ס  
kesinlikle- bunlar konutları kötünün ve-bu yeri değil- bilen- Tanrı'yı  
[H0389](#) [H0428](#) [H4908](#) [H5767](#) [H2088](#) [H4725](#) [H3808](#) [H3045](#) [H0410](#)

Evet, k&#246;t&#252;lerin ya&#351;am&#305; i&#351;te b&#246;yle son bulur, Tanr&#305;'y&#305; tan&#305;mayanlar&#305;n varaca&#287;&#305; yer budur.&#8250;&#8250;